

## 1. Η ΓΥΜΝΗ ΑΛΗΘΕΙΑ ΤΟΥ ΣΑΜΑΡΑ

Μέσο: ..... ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ

Ημ. Έκδοσης: ... 13/03/2014 Ημ. Αποδελτίωσης: ... 13/03/2014

Σελίδα: ..... 19

Innews AE - Αποδελτίωση Τύπου - <http://www.innews.gr>



Η ΑΛΛΗ ΟΨΗ

# 2

Ο Σλοβένος σκηνοθέτης Μπόγιαν Γιαμπλάνοβets μιλά για την παράστασή του, που βασίζεται σε ομιλίες του Έλληνα πρωθυπουργού



## Η γυμνή αλήθεια του Σαμαρά

της **ΙΩΑΝΝΑΣ ΚΛΕΦΟΤΟΓΙΑΝΝΗ**

**Π**οιος θα περίμενε ότι μία παράσταση βασισμένη σε ομιλίες του Έλληνα πρωθυπουργού Αντώνη Σαμαρά θα προερχόταν από τη Σλοβενία! Είναι το «Just the Beginning» της ομάδας Via Negativa και του Σλοβένου σκηνοθέτη Μπόγιαν Γιαμπλάνοβets, που καιφθάνει στη Σιέγη Γραμμάτων και Τεχνών του Ιδρύματος Ωνάση, την Κυριακή, στο πλαίσιο του Κύκλου Transitions 1. Balkans. Η ίδια προκλητική παράσταση, που αποδομεί τον Έλληνα πρωθυπουργό, θα αμφισβητεί μέσω των ξεγυμνωμένων ηθοποιών της το «πόσο ευτυχισμένοι είμαστε με τη Δημοκρατία που έχουμε» και κατά πόσο, εν τέλει, είναι Δημοκρατία αυτό που ζούμε.

«Το ερώτημα αφορά γενικά τα δυτικά δημοκρατικά συστήματα», διευκρινίζει στην τηλεφωνική μας συνομιλία ο Μπόγιαν Γιαμπλάνοβets. Παρ' όλα αυτά, σε κάθε χώρα που επισκέπτεται η Via Negativa προσπαθούμε να γίνουμε πιο συγκεκριμένοι. Στην Αθήνα η παράστα-

σή μας συσχετίζεται απόλυτα με την ελληνική κατάσταση».

Ο,τι ξέρει για την ελληνική κρίση και τον Έλληνα πρωθυπουργό προέρχεται από το διεθνή Τύπο.

**— Σε ποιες ομιλίες του Αντώνη Σαμαρά εστιάζετε;**

«Στις ομιλίες με τις μεγάλες υποσχέσεις για τις αλλαγές που θα έρθουν στο μέλλον μαζί με την ανάπτυξη που φτάνει καλπάζοντας. Είναι ομιλίες που σταχυολογήσαμε από την ορκωμοσία της κυβέρνησης, αλλά και κάποιες που αναφέρονταν στο ελληνικό χρέος. Αυτό που μου αρέσει εξαιρετικά στις ομιλίες του Σαμαρά είναι η υπόσχεση ότι αφού ξεπεράσει τα προβλήματα θα ξαναγίνει «λίκο» της δημοκρατίας και του ευρωπαϊκού πολιτισμού».

Και ο τίτλος της παράστασης «Just the beginning» («Απλώς το ξεκίνημα») είναι μια μεταφορά που έχει αντίληψη από τα παλιά λόγια των πολιτικών, ανεξαρτήτως όλων των χωρών, παρουσιάζοντας το πολιτικό πρόγραμμά τους.

Κάποια στιγμή οι ηθοποιοί θα μοιράζουν στο κοινό μια επιστολή με παραληπτή τον Έλληνα πρωθυπουργό («θα προσπαθήσουμε να τα μεταφράσουμε στα ελληνικά», υπόσχεται ο Γιαμπλάνοβets). Εκ μέρους του ελληνικού λαού θα δηλώνουν «πόσο ευτυχείς είμαστε που σε έχουμε πρωθυπουργό και θα σε υποστηρίξουμε μέχρι την τελευταία ρανίδα του αιματός μας».

Δεν είναι το μοναδικό σημείο της ερμητικής performance που η ερωτώσα και ο σαρκασμός χτυπάνε κόκκινο.

«Είναι τα μοναδικά όπλα που έχουμε για να σώσουμε τη ζωή μας. Χωρίς χιούμορ θα πεθαινάμε», πρεσβεύει ο Σλοβένος θεατράνθρωπος, που με την ίδια ακριβώς σκληρή διάθεση αντιμειπίζει και το σύστημα της κοινοβουλευτικής Δημοκρατίας. «Μεταξύ Καπιταλισμού και σύγχρονου κοινοβουλευτικού Δημοκρα-

τίας δεν υπάρχει διαφορά», υπογραμμίζει. «Η Δημοκρατία είναι ένα ένδυμα για να μεταμφιεστεί σε κάτι λιγότερο δύσμορφο ο Καπιταλισμός. Είναι ψευδαίσθηση για τους πολίτες. Είναι έτσι δομημένο το σύστημα που δεν μπορούμε παρά να οδηγηθούμε ως κοπάδι στην κλίπη και να υπερασπιστούμε τους υπάρχοντες ηγέτες. Πρόκειται στην ουσία για μια μοναρχική δομή που συνθλίβει τους πάντες».

Αποδομεί τους μηχανισμούς των εκλογών και το ίδιο το δημοκρατικό σύστημα, αλλά ο Γιαμπλάνοβets δεν έχει καμία εναλλακτική να προτείνει: «Δεν είμαι πολιτικός», δικαιολογείται. «Ξεγυμνώνω όμως τα αποθέματα ενέργειας που καταναλώνουμε βλακωδώς για να υπερασπιζόμαστε την κοινοβουλευτική Δημοκρατία του Καπιταλισμού. Θέλω να κραγήσω από τη σκηνή το θυμό και την απογοήτευσή μου».

Κι όμως, δεν φιλοδοξεί να προκαλέσει κανέναν. «Σκοπός είναι ο θεατής να στοχαστεί τους τρελούς καιρούς που ζούμε. Να του δώσουμε μια ώρα σκέψης για τον τρόπο που ζει».

«Η Σλοβενία είναι Βαλκάνια», δηλώνει, σε αντίθεση με τους Σλοβένους πολιτικούς που αγωνίζονται να απαλλάξουν τη χώρα από τη «βαριά» κληρονομιά της. «Επιμένουν να υποστηρίζουν ότι είμαστε κεντροευρωπαϊκή χώρα. Εγώ ένα πράγμα ξέρω. Οτι μεγάλωσα με τη βαλκανική παράδοση, ακριβώς όπως κι αυτοί. Η ιστορία μας είναι η πρώην Γιουγκοσλαβία. Προσωπικά, θαμάρζω τα Βαλκάνια, είναι ιστορία και έθνη με σπουδαίο πνεύμα, σπουδαίο χιούμορ και μαχτιές, και θέλω να ανήκω στην πολιτισμική κληρονομιά τους».

Η χώρα του φαίνεται για τους τρίτους ότι βρίσκεται εν ειρήνη, αλλά «έχουμε κι εμείς χρέος που γιγαντώνεται χρόνο με το χρόνο. Απλώς δεν έχουμε το ελληνικό ταμπεραμέντο. Κι αυτό είναι επίσης πρόβλημα».

## 1. ΣΑΜΑΡΑ THIS IS JUST THE BEGINNING

Μέσο: . . . . . ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ

Ημ. Έκδοσης: . . . 18/03/2014 Ημ. Αποδελτίωσης: . . . 18/03/2014

Σελίδα: . . . . . 23

Innews AE - Αποδελτίωση Τύπου - <http://www.innews.gr>



## Σαμαρά, this is just the beginning!

**Α**ραγε, γνωρίζει ο Έλληνας πρωθυπουργός ότι το «Just the Beginning» της ομάδας Via Negativa, από τη Σλοβενία, που έριξε την Κυριακή την αυλαία του Κύκλου «Transitions 1. Balkans» στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών, δεν θα υπήρχε χωρίς τις ομιλίες του; Προτού ξεκινήσει η προβοκατόρικη performance, μοιράστηκε στο κοινό μια επιστολή και ένας ηθοποιός επέβαλε την υποχρεωτική ανάγνωσή της: «Διαφορετικά, δεν θα καταλάβατε αυτό που θα δείτε», εξήγησε.

Η επιστολή, εξ ονόματος του ελληνικού λαού, παραδόξως δεν είχε παραλήπτη τον Αντώνη Σαμαρά, αλλά τον «Αγαπητό κύριο Πρόεδρο» (της Ελληνικής Δημοκρατίας), τον οποίο απάλλησσε απ' το δυσάρεστο ερώτημα «τι μπορεί να κάνει η πατρίδα για εμάς». «Τώρα ρωτάμε τι μπορούμε να κάνουμε για την πατρίδα. Εμείς είμαστε η απάντηση», του δήλωναν. «Είμαστε αποφασισμένοι να αγωνιστούμε σκληρά. Έχουμε δεσμευτεί να διορθώσουμε τα λάθη του παρελθόντος, να νικήσουμε το λαϊκισμό και τον εξτρεμισμό. Περισσότερη Ευρώπη! Προχωράμε μπροστά. Θα γίνουμε ένα success story. Κι αυτή είναι μόνο η αρχή. Είμαστε έτοιμοι να κάνουμε το άλμα!», κατέληγε το ειρωνικότατο γράμμα. Και πραγματικά αυτό το άλμα το είδαμε σε πολλές παραλληλαγές από τους άφωνους περφόρμερ, οι οποίοι στο τέλος της σωματικής υπερπροσπάθειάς

τους δήλωναν, κοιτώντας μας στα μάτια ειρωνικά, σαν να γνωρίζουν κάτι που εμείς αγνοούμε: «And this is just the beginning». Το καλύτερο μός το φυλάγαν όμως μετά το ξέφρενο «ζέσταμά» τους: Όταν μια Σλοβένα ηθοποιός άρχισε να διαβάζει στα ελληνικά ομιλίες του Αντώνη Σαμαρά που αναφέρονται στους (Έλληνες) «νικητές του μέλλοντος», στην (ελληνική) κρίση «ως κρίση ανταγωνιστικότητας» και στην Ελλάδα «που μπορεί να ξεπεράσει το πρόβλημά της»: «Η Ελλάδα θα τα καταφέρει. Από το τέλος του έτους θα δούμε τα πρώτα σημάδια ανάκαμψης. And this is just the beginning», μας υποσχέθηκε ο θηλυκός κλώνος του Σαμαρά. Λόγια που φάνταζαν ακόμα πιο γυμνά όταν τα διόρθωνε η «στρατολογημένη» απ' το σλοβένικο σχήμα Ελληνίδα σκηνοθέτιδα Αργυρώ Χιώτη. Γιατί η Σλοβένα ηθοποιός ενώ αγωνιζόταν να προφέρει σωστά τα ελληνικά, αποτύγχανε ασταμάτητα. Το κοινό; Ξαναθυμόταν τους πρωθυπουργικούς «μεγάλους» λόγους και γελούσε... θυμωμένο.

Μπορεί ο σαρκασμός της παράστασης του Μπόγιαν Γιαμπλιάνοβets να έσπαγε κόκαλα, αλλά ο άψογος φορμαλισμός της δεν εκπλήρωνε την υπόσχεση να αποδομήσει τις δυτικές δημοκρατίες. Το μόνο πράγμα που αποδόμησε είναι ο Αντώνης Σαμαράς.

ΙΩΑΝΝΑ ΚΛΕΦΤΟΓΙΑΝΝΗ

## Κριτική θεάτρου: «Just the Beginning»

Η Ιωάννα Κλεφτόγιαννη γράφει κριτική για την παράσταση «Just the Beginning» που παρουσιάστηκε την περασμένη Κυριακή, στο πλαίσιο του φεστιβάλ «Transitions 1. Balkans» στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών.



Ο Αντώνης Σαμαράς εμπνέει τους καλλιτέχνες; Έτσι φαίνεται. Είναι πραγματικά εντυπωσιακό το ότι οι πολιτικές ομιλίες του Έλληνα πρωθυπουργού δίνουν «τροφή» για παραστάσεις εκτός ελληνικών συνόρων και δη φορμαλιστικές και προερχόμενες από την, παντελώς ανοίκεια στην ελληνική κρίση και νοοτροπία, Σλοβενία.

Το «Just the Beginning» των Σλοβένων Via Negativa, με το οποίο τερματίστηκε την Κυριακή το Φεστιβάλ «Transitions 1. Balkans» στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών, απομόνωσε ομιλίες του Α.Σαμαρά που κάνουν λόγο για «ανάκαμψη» και αποκαλούν τους Έλληνες «νικητές του μέλλοντος».

Η ερμηνεία του τρόπου χρήσης των λόγων αυτών παρέμεινε «ανοικτή», παρότι οι υπεραισιόδοξες πρωθυπουργικές διαβεβαιώσεις περί «ανάκαμψης εντός του έτους», που αναπαράχθηκαν επί σκηνής, με τον τρόπο που διατυπώθηκαν -πέραν του καθαρού περιεχομένου τους -προκάλεσαν στο (ελληνικό) κοινό θυμηδία και, σε ένα βαθμό, ομαδική μελαγχολία.

Πίσω από τον αγώνα της νεαρής Σλοβένας ηθοποιού να τους εκφωνεί με τα άθλια, γκροτέσκα, συχνά ακατανόητα ελληνικά της (στη σκηνή βρισκόταν επίσης η Ελληνίδα σκηνοθέτιδα Αργυρώ Χιώτη, της ομάδας Vasistas, για να τη διορθώνει) διαφαινόταν η προσπάθεια του Σλοβένου σκηνοθέτη Μπόγιαν Γιαμπλάνοβets να επιβεβαιώσει τις φιλόδοξες διακηρύξεις του ότι το «Just the Beginning» είναι μια «μηχανή» αποδόμησης των δημοκρατικών καθεστώτων του δυτικού κόσμου.

Όσο «θόρυβο» κι αν έκανε με την προβοκατόρικη χρήση των πρωθυπουργικών λόγων, όσο καλοκουρδισμένους κι αν είχε τους γεμάτους ενέργεια τολμηρούς περφόρμερ του, όσο και αν κατέφυγε στο γυμνό, δεν κατάφερε να κάνει πράξη τις διακηρύξεις του.

Στο ξεκίνημα της παράστασης, που χωρίς τις ομιλίες του Αντώνη Σαμαρά θα στερείτο περιεχομένου και πολιτικού «μηνύματος», μοιράστηκε μια επιστολή στους θεατές. Αποστολέας της φερόταν να είναι ο ελληνικός λαός και παραλήπτης ο «Αγαπητός κύριος Πρόεδρος» της χώρας.

Η επιστολή, που αναπαρήγαγε το λεξιλόγιο του Αντωνη Σαμαρά, συντάχθηκε για να δηλώσουν οι Έλληνες πολίτες την ατσαλένια βούλησή τους «να αγωνιστούμε σκληρά. Έχουμε δεσμευτεί να διορθώσουμε τα λάθη του παρελθόντος, να νικήσουμε το λαϊκισμό και τον εξτρεμισμό. Προχωράμε μπροστά. Θα γίνουμε ένα success story. Κι αυτή είναι μόνο η αρχή. Είμαστε έτοιμοι να κάνουμε το άλμα!».

Υπόσχεση που εικονοποιούσαν τα ασταμάτητα χοροπηδητά των εντελώς άφωνων ηθοποιών μιας παράστασης που ούτε νέα μέσα διέθετε, ούτε νέα φόρμα πρότεινε, ούτε εκπλήρωνε τις ιδεολογικές υποσχέσεις της. Πολύ κακό για το τίποτα!

**Ιωάννα Κλεφτόγιαννη**